

**Psychological Association of Manitoba By-law
No. 2 — Membership Regulation**

Regulation 32/2006
Registered February 8, 2006

TABLE OF CONTENTS

Section

1	Definitions
2	Registers
INITIAL REGISTRATION	
3	Eligibility for registration as a psychologist
4	Eligibility for registration as a psychological associate
5	Eligibility for registration as a psychological candidate
6	Application for initial registration
7	Registration by endorsement
8	Proof of qualification

EXAMINATION

9	Examinations
---	--------------

**Règlement administratif n° 2 de l'Association
des psychologues du Manitoba portant sur
l'adhésion**

Règlement 32/2006
Date d'enregistrement : le 8 février 2006

TABLE DES MATIÈRES

Article

1	Définitions
2	Registres
INSCRIPTION INITIALE	
3	Conditions d'inscription à titre de psychologue
4	Conditions d'inscription à titre de psychologue associé
5	Conditions d'inscription à titre de candidat psychologue
6	Demande d'inscription initiale
7	Inscription sur reconnaissance à titre de psychologue
8	Attestation de compétence

EXAMENS

9	Examens
---	---------

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 10 Experience required for registration as a psychologist
- 11 Experience required for registration as a psychological associate to practise under supervision
- 12 Experience required by psychological associate to practise independently

APPROVAL OR NON-APPROVAL OF APPLICATION

- 13 Entry in the registry
- 14 Certificate of registration
- 15 Notice of decision

CANCELLATION OF REGISTRATION

- 16 Registration may be cancelled if fraud or conviction

RENEWAL

- 17 Periodic renewal

CONDITIONS

- 18 Variation or removal of conditions

FEEES

- 19 Fees

TRANSITIONAL, REGULATION REVIEW AND REPEAL

- 20 Transitional
- 21 Review of regulation
- 22 Repeal

SCHEDULE A: Training Requirements for Psychology

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

- 10 Expérience professionnelle — inscription à titre de psychologue
- 11 Exercice de la psychologie — inscription à titre de psychologue associé
- 12 Exercice de la psychologie sans supervision — psychologue associé

APPROBATION OU REFUS DE LA DEMANDE D'INSCRIPTION

- 13 Inscription au registre voulu
- 14 Certificat d'inscription
- 15 Avis

ANNULATION DE L'INSCRIPTION

- 16 Annulation du certificat d'inscription — fraude

RENOUVELLEMENT DE L'INSCRIPTION

- 17 Renouvellement périodique

CONDITIONS

- 18 Modification ou suppression des conditions

DROITS

- 19 Année de cotisation

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

- 20 Psychologues associés
- 21 Révision
- 22 Abrogation

ANNEXE A : Exigences en matière de formation applicables aux psychologues

Definitions

1 The following definitions apply in this by-law.

"**Act**" means *The Psychologists Registration Act*. (« *Loi* »)

"**endorsement**", with respect to registration, means the process of granting registration in Manitoba to an applicant who is registered in another jurisdiction. (« reconnaissance »)

"**examination**" means any examination approved by the council. (« examen »)

"**practice of psychology**" means the assessment of behavioural, mental, neuropsychological and personality characteristics, functions and conditions; the diagnosis, treatment and prevention of behavioural, mental, neuropsychological and personality disorders; and the maintenance and enhancement of physical, intellectual, emotional, social, vocational and interpersonal functioning. (« exercice de la psychologie »)

"**psychological associate**" means a person whose name is entered on the register of psychological associates under the Act. (« psychologue associé »)

"**psychological candidate**" means a person whose name is entered in the register of psychological candidates under the Act. (« candidat psychologue »)

"**psychologist**" means a person whose name is entered on the register of psychologists under the Act. (« psychologue »)

"**register**" means a register established under the Act. (« registre »)

"**registrar**" means the registrar of the association. (« registraire »)

"**regulations**" means the regulations made under the Act. (« règlements »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement administratif.

« **candidat psychologue** » Personne inscrite à titre de candidat psychologue sous le régime de la *Loi*. (« psychological candidate »)

« **examen** » Tout examen qu'approuve le Conseil. ("examination")

« **exercice de la psychologie** » L'évaluation des caractéristiques, des fonctions et de l'état mental, neuropsychologique, du comportement et de la personnalité; le diagnostic, le traitement et la prévention des troubles mentaux, neuropsychologiques, du comportement et de la personnalité; le maintien et l'amélioration du fonctionnement physique, intellectuel, émotionnel, social, professionnel et interpersonnel. ("practice of psychology")

« **Loi** » La *Loi sur l'inscription des psychologues*. (« Act »)

« **psychologue** » Personne inscrite à titre de psychologue sous le régime de la *Loi*. (« psychologist »)

« **psychologue associé** » Personne inscrite à titre de psychologue associé sous le régime de la *Loi*. (« psychological associate »)

« **reconnaissance** » Processus permettant d'inscrire au Manitoba des personnes qui sont inscrites dans le territoire d'une autre autorité législative. ("endorsement")

« **registraire** » Le registraire de l'Association. (« registrar »)

« **registre** » Tout registre établi sous le régime de la *Loi*. (« register »)

« **règlements** » Règlements pris en application de la *Loi*. (« regulations »)

REGISTERS

Registers

2(1) In addition to the registers of psychologists and psychological associates referred to in section 5.1 of the Act, the registrar must maintain a register of psychological candidates.

Information on registers

2(2) Each register must contain, for each member,

- (a) the member's name, business address and business telephone number;
- (b) the conditions imposed on the member's certificate of registration;
- (c) a notation of every cancellation and suspension of the certificate of registration;
- (d) the result of every disciplinary proceeding in which a committee of the association has made a finding in respect of the member;
- (e) the member's registration number;
- (f) the date and type of registration; and
- (g) the date of any reinstatement of registration.

Access to information

2(3) During normal business hours, a person may obtain the following information contained in a register:

- (a) the information described in clauses (2)(a), (b), (c), (e), (f) and (g);
- (b) the information described in clause (2)(d) relating to a suspension that is in effect;
- (c) the results of every disciplinary proceeding completed within six years before the register was prepared or last updated

REGISTRES

Registres

2(1) En plus de tenir les registres des psychologues et des psychologues associés mentionnés à l'article 5.1 de la *Loi*, le registraire tient un registre des candidats psychologues.

Renseignements

2(2) Chaque registre contient :

- a) le nom des membres, leur adresse professionnelle et leur numéro de téléphone au travail;
- b) les conditions rattachées aux certificats d'inscription des membres;
- c) une mention de chaque révocation et suspension de certificat d'inscription;
- d) le résultat de chaque instance disciplinaire dans le cadre de laquelle un comité de l'Association a tiré des conclusions à l'égard d'un membre;
- e) le numéro d'inscription des membres;
- f) la date et le genre d'inscription;
- g) la date de tout rétablissement d'inscription.

Communication des renseignements

2(3) Il est possible d'obtenir, durant les heures normales de bureau, les renseignements mentionnés plus bas que contient le registre :

- a) les renseignements prévus aux alinéas (2)a), b), c), e), f) et g);
- b) les renseignements prévus à l'alinéa (2)d) qui se rapportent à une suspension en vigueur;
- c) le résultat de chaque instance disciplinaire qui a été menée à terme au cours des six années ayant précédé la création ou la dernière mise à jour du registre et dans le cadre de laquelle, selon le cas :

(i) in which a member's certificate of registration was cancelled or suspended or had conditions imposed on it, or

(ii) in which a member was required to pay a fine or attend to be censured.

Incorrect entries

2(4) An entry in a register proved to the satisfaction of the council to have been incorrectly or erroneously made may be amended or deleted from the register by order of the council.

(i) le certificat d'inscription d'un membre a été révoqué ou suspendu ou a été assorti de conditions,

(ii) un membre a été tenu de payer une amende ou de comparaître afin de recevoir un blâme.

Inscriptions incorrectes

2(4) Peut être modifiée ou supprimée par ordre du Conseil, l'inscription que celui-ci juge incorrecte ou erronée.

INITIAL REGISTRATION

Eligibility for registration as a psychologist

3 The requirements for initial registration as a psychologist are as follows:

(a) the applicant must have received a doctoral degree based upon a program of studies in psychology approved by the council from an educational institution approved by the council;

(b) the applicant must have passed any examination the council may require pursuant to section 9;

(c) the applicant must meet the requirement for professional experience prescribed under section 10;

(d) the applicant must not

(i) suffer from a condition, disorder or addiction, or

(ii) possess a record of conviction under the *Criminal Code* (Canada), the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), the *Food and Drugs Act* (Canada) or any criminal or penal statute of a jurisdiction outside Canada

that makes it desirable in the public interest that he or she not practise psychology;

(e) upon the registrar's request, the applicant must provide personal references satisfactory to the council;

INSCRIPTION INITIALE

Conditions d'inscription à titre de psychologue

3 Les personnes qui désirent se faire inscrire pour la première fois à titre de psychologue doivent :

a) être titulaire d'un doctorat accordé à la suite d'un programme d'études en psychologie approuvé par le Conseil, lequel doctorat est décerné par un établissement d'enseignement que le Conseil a approuvé;

b) réussir les examens qu'exige le Conseil conformément à l'article 9;

c) satisfaire aux exigences en matière d'expérience professionnelle prévues à l'article 10;

d) ne pas avoir d'affection, de trouble ou de dépendance et ne pas avoir fait l'objet d'une déclaration de culpabilité relative à une infraction prévue au *Code criminel* (Canada) ou par la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada), la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada) ou une loi à caractère pénal d'une autorité législative située à l'extérieur du Canada rendant l'exercice de la profession de psychologue par ces personnes contraire à l'intérêt public;

e) sur demande du registraire, soumettre des références personnelles jugées satisfaisantes par le Conseil;

(f) if required in accordance with the policies established by the council, the applicant must provide additional evidence that he or she is fit and competent to practise as a psychologist.

Eligibility for registration as a psychological associate
4 The requirements for initial registration as a psychological associate are as follows:

(a) the applicant must have received a graduate degree based upon a program of studies in psychology approved by council from an educational institution approved by the council;

(b) the applicant must have passed any examination the council may require pursuant to section 9;

(c) the applicant must meet the requirement for professional experience prescribed under section 11;

(d) the applicant must not

(i) suffer from a condition, disorder or addiction, or

(ii) possess a record of conviction under the *Criminal Code* (Canada), the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), the *Food and Drugs Act* (Canada) or any criminal or penal statute of a jurisdiction outside Canada

that makes it desirable in the public interest that he or she not practise psychology;

(e) upon the registrar's request, the applicant must provide personal references satisfactory to the council;

(f) if required in accordance with policies established by the council, the applicant must provide additional evidence that he or she is competent to practise as a psychological associate.

f) fournir des preuves supplémentaires de leur aptitude et de leur compétence à exercer la profession de psychologue, lorsque les directives du Conseil le prévoient.

Conditions d'inscription à titre de psychologue associé

4 Les personnes qui désirent se faire inscrire pour la première fois à titre de psychologue associé doivent :

a) être titulaire d'un diplôme universitaire du deuxième cycle accordé à la suite d'un programme d'études en psychologie approuvé par le Conseil, lequel diplôme est décerné par un établissement d'enseignement que le Conseil a approuvé;

b) réussir les examens qu'exige le Conseil conformément à l'article 9;

c) satisfaire aux exigences en matière d'expérience professionnelle prévues à l'article 11;

d) ne pas avoir d'affection, de trouble ou de dépendance et ne pas avoir fait l'objet d'une déclaration de culpabilité relative à une infraction prévue au *Code criminel* (Canada) ou par la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada), la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada) ou une loi à caractère pénal d'une autorité législative située à l'extérieur du Canada rendant l'exercice de la profession de psychologue par ces personnes contraire à l'intérêt public;

e) sur demande du registraire, soumettre des références personnelles jugées satisfaisantes par le Conseil;

f) fournir des preuves supplémentaires de leur aptitude et de leur compétence à exercer la profession de psychologue associé, lorsque les directives du Conseil le prévoient.

Eligibility for registration as a psychological candidate

5 The requirements for initial registration as a psychological candidate are as follows:

(a) the applicant must be enrolled in a post-graduate program of studies in psychology at an educational institution approved by the council or be engaged in post-graduate supervised work experience as approved by the council;

(b) the applicant must not

(i) suffer from a condition, disorder or addiction, or

(ii) possess a record of conviction under the *Criminal Code* (Canada), the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), the *Food and Drugs Act* (Canada) or any criminal or penal statute of a jurisdiction outside Canada,

that makes it desirable in the public interest that he or she not practise psychology;

(c) upon the registrar's request, the applicant must provide personal references satisfactory to the council.

Application for initial registration

6(1) An applicant for initial registration as a psychologist, psychological associate or psychological candidate must submit the following to the registrar:

(a) a completed application form;

(b) evidence that he or she meets the eligibility requirements set out in section 3, 4 or 5;

(c) a completed criminal record review authorization form;

(d) the application fee set by the council.

Conditions d'inscription à titre de candidat psychologue

5 Les personnes qui désirent se faire inscrire pour la première fois à titre de candidat psychologue doivent :

a) être inscrites à un programme d'études universitaire de troisième cycle en psychologie dans un établissement d'enseignement approuvé par le Conseil ou effectuer un stage de travail postuniversitaire supervisé approuvé par le Conseil;

b) ne pas avoir d'affection, de trouble ou de dépendance et ne pas avoir fait l'objet d'une déclaration de culpabilité relative à une infraction prévue au *Code criminel* (Canada) ou par la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada), la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada) ou une loi à caractère pénal d'une autorité législative située à l'extérieur du Canada rendant l'exercice de la profession de psychologue par ces personnes contraire à l'intérêt public;

c) sur demande du registraire, soumettre des références personnelles jugées satisfaisantes par le Conseil.

Demande d'inscription initiale

6(1) Les personnes qui demandent leur inscription pour la première fois à titre de psychologue, de psychologue associé ou de candidat psychologue soumettent au registraire :

a) une formule de demande dûment remplie;

b) une preuve qu'elles remplissent les conditions d'admissibilité énoncées à l'article 3, 4 ou 5;

c) une formule dûment remplie permettant de vérifier si elles ont un casier judiciaire;

d) les droits de demande établis par le Conseil.

Disclosure

6(2) An applicant for registration as a psychologist, psychological associate or psychological candidate must disclose the following information about himself or herself and his or her practice of psychology or of any other profession, whether in Manitoba or elsewhere:

- (a) a finding by any professional regulatory body of professional misconduct, conduct unbecoming, incompetence, an incapacity or lack of fitness to practise, or any similar finding;
- (b) a current proceeding by a professional regulatory body in relation to professional misconduct, conduct unbecoming, incompetence, an incapacity or lack of fitness to practise, or any similar current proceeding;
- (c) a denial of registration by a professional regulatory body;
- (d) a conviction for an offence under
 - (i) the *Criminal Code* (Canada), the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), or the *Food and Drugs Act* (Canada), or
 - (ii) a criminal or penal statute of a jurisdiction outside Canada that is, or may be, relevant to his or her suitability to practise.

Registration as a psychologist by endorsement

7(1) Despite sections 3 and 10, an applicant for registration as a psychologist may be registered by endorsement if the council is satisfied that the applicant has met the requirements of clauses 3(a), (d), (e) and (f) and the applicant is currently registered and practising as a psychologist in

- (a) another Canadian province or territory; or
- (b) another jurisdiction approved by the council.

Communication de renseignements

6(2) Les personnes qui demandent leur inscription à titre de psychologue, de psychologue associé ou de candidat psychologue communiquent les renseignements indiqués ci-après sur elles-mêmes et sur leur exercice de la profession de psychologue ou de toute autre profession, qu'elles aient exercé cette profession au Manitoba ou ailleurs :

- a) toute conclusion d'un organisme de réglementation des professions portant qu'elles ont commis une faute professionnelle, ont eu une conduite inadmissible ou ont fait preuve d'incompétence, d'incapacité ou d'inaptitude à exercer leur profession ou toute conclusion semblable;
- b) tout recours actuel exercé par un organisme de réglementation des professions relativement à une faute professionnelle, à une conduite inadmissible ou à l'incompétence, à l'incapacité ou à l'inaptitude à exercer leur profession ou tout recours actuel semblable;
- c) un refus d'inscription opposé par un organisme de réglementation des professions;
- d) une déclaration de culpabilité relative à une infraction prévue :
 - (i) au *Code criminel* (Canada) ou par la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) ou la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada),
 - (ii) par une loi à caractère pénal d'une autorité législative de l'extérieur du Canada les rendant ou pouvant les rendre inaptes à exercer.

Inscription sur reconnaissance à titre de psychologue

7(1) Malgré les articles 3 et 10, les personnes qui demandent leur inscription à titre de psychologue peuvent être inscrites sur reconnaissance si le Conseil est convaincu qu'elles ont rempli les conditions énoncées aux alinéas (3)a), d), e) et f) et qu'elles sont inscrites et exercent à titre de psychologue dans une autre province ou un territoire du Canada ou dans le territoire d'une autre autorité législative approuvée par le Conseil.

Registration as a psychological associate by endorsement

7(2) Despite sections 4 and 11, an applicant for registration as a psychological associate may be registered by endorsement if the council is satisfied that the applicant has met the requirements of clauses 4(a), (d), (e) and (f) and the applicant is currently registered and practising as a psychological associate or psychologist in

- (a) another Canadian province or territory; or
- (b) another jurisdiction approved by the council.

Proof of qualification

8 The council may accept a certificate of professional qualification in psychology issued by any credential-granting organization approved by the council as evidence that an applicant has met the requirements of clauses 3(a), (b) and (c) or 4(a), (b) and (c), as the case may be.

Inscription sur reconnaissance à titre de psychologue associé

7(2) Malgré les articles 4 et 11, les personnes qui demandent leur inscription à titre de psychologue associé peuvent être inscrites sur reconnaissance si le Conseil est convaincu qu'elles ont rempli les conditions énoncées aux alinéas (4)a), d), e) et f) et qu'elles sont inscrites et exercent à titre de psychologue associé ou de psychologue dans une autre province ou un territoire du Canada ou dans le territoire d'une autre autorité législative approuvée par le Conseil.

Attestation de compétence

8 Le Conseil peut accepter un certificat de qualification professionnelle en psychologie décerné par tout organisme qu'il approuve et attestant que l'auteur de la demande d'inscription satisfait, selon le cas, aux exigences énoncées aux alinéas 3a), b) et c) ou 4a), b) et c).

EXAMINATION

Examinations

9(1) To meet the requirements referred to in clauses 3(b), 4(b) or 18(1)(d), an applicant for registration or a member may be required to complete an examination and attain a minimum score for the examination set by the council.

Interpretation

9(2) In subsections (3) to (9), "**applicant**" includes a member seeking to have conditions or restrictions on his or her registration varied or removed.

Determination of examination

9(3) The council must determine the form of examination to be administered to an applicant that will provide the most representative picture of the applicant's performance in the area of psychology in which he or she has

- (a) received training;
- (b) been supervised; and
- (c) claimed competence.

EXAMENS

Examens

9(1) Afin de satisfaire aux exigences énoncées à l'alinéa 3b), 4b) ou 18(1)d), les requérants ou les membres peuvent devoir subir un examen et y obtenir la note de passage fixée par le Conseil.

Interprétation

9(2) Pour l'application des paragraphes (3) à (9), « **requérant** » s'entend des membres qui désirent faire modifier ou supprimer les conditions ou les restrictions dont leur inscription est assortie.

Détermination de la forme de l'examen

9(3) Le Conseil détermine la forme de l'examen que doit subir le requérant et qui permet le mieux de l'évaluer dans le domaine de la psychologie à l'égard duquel :

- a) il a reçu une formation;
- b) il a été supervisé;
- c) il prétend être compétent.

Form of examination

9(4) The form of examination to be administered to an applicant may include one or more of the following:

- (a) a written examination;
- (b) a work sample to be provided by the applicant;
- (c) an oral examination.

Work samples

9(5) An applicant who is required to provide a work sample or samples of his or her professional practice of psychology may submit the sample on any type of audio or audiovisual medium, if there is also submitted sufficient written supporting data to give an appropriate context for the sample provided. The work sample or samples must be provided at least 10 working days prior to the date set for the applicant's oral examination, if any. If possible, and upon the applicant's request,

- (a) council may make facilities available for the recording of a work sample; and
- (b) direct observation of the applicant in his or her work setting by the examination subcommittee may be substituted for the work sample, so long as the applicant's administrative supervisor has furnished, prior to the date of the visit, written permission for the observation to take place.

Oral examination

9(6) The oral examination must be conducted and evaluated by the applicant's examination subcommittee and must focus on the following:

- (a) the applicant's level of professional competence within the area or areas of psychology in which he or she claims competence;
- (b) the applicant's knowledge and awareness of the relevant research and theory in his or her professional practice;

Forme de l'examen

9(4) L'examen que doit subir le requérant peut prendre l'une ou plusieurs des formes suivantes :

- a) un examen écrit;
- b) un échantillon de son travail;
- c) un examen oral.

Échantillons de travail

9(5) Les requérants tenus de fournir un ou plusieurs échantillons de leur travail dans l'exercice de la psychologie peuvent les soumettre sous forme audio ou audiovisuelle, à la condition de présenter aussi suffisamment de données écrites à l'appui de l'échantillon pour placer celui-ci dans le contexte approprié. Les échantillons sont fournis au moins 10 jours ouvrables avant la date fixée pour l'examen oral du requérant, le cas échéant. Dans les cas où cela s'avère possible et où le requérant en fait la demande :

- a) le Conseil peut fournir les installations nécessaires à l'enregistrement de l'échantillon de travail;
- b) l'échantillon de travail peut être remplacé par une séance d'observation directe du requérant dans son cadre de travail par le sous-comité chargé de l'examen, dans la mesure où le superviseur administratif du requérant a, avant la date de la visite, autorisé par écrit l'observation.

Examen oral

9(6) L'examen oral est mené et évalué par le sous-comité chargé de l'examen du requérant, et il doit porter principalement sur les points suivants :

- a) le niveau de compétence professionnelle du requérant dans le ou les domaines de la psychologie dans lesquels il prétend être compétent;
- b) la mesure dans laquelle le requérant connaît tant l'existence que le contenu de la théorie et des travaux de recherche ayant trait à l'exercice de sa profession;

(c) the applicant's knowledge of the ethical standards of the association, together with his or her ability to appreciate the implications of those standards as applied to his or her professional practice.

Locations and times of examinations

9(7) Examinations must be at the places and times determined by the council.

Notice of examination

9(8) An applicant must be notified at least three weeks in advance of the sitting date of the examination as to the specific time and place of the examination.

Appeal

9(9) An applicant who is denied membership in the association on the grounds that he or she failed to achieve a satisfactory level of performance in an examination, apart from any right of appeal given by the Act, may appeal the decision as follows:

(a) an initial appeal may be made to the examination committee within 30 days of the applicant receiving notification of the results of the examination; the appeal must be in writing, must state the reason for the appeal and must provide substantiating material; the examination committee may:

(i) deny the appeal,

(ii) uphold the appeal and find that the applicant achieved a satisfactory level of performance on the examination, or

(iii) if the applicant failed to achieve a satisfactory level of performance in the oral examination or work sample, appoint a new examination sub-committee;

(b) an applicant whose appeal to the examination committee is denied may appeal to the council within 30 days of the applicant receiving notification of the decision of the examination committee; the appeal must be in writing, must state the reason for the appeal and must provide substantiating material; the council may:

(i) deny the appeal,

c) la connaissance qu'a le requérant des normes d'éthique de l'Association ainsi que l'aptitude à apprécier l'incidence de ces normes sur l'exercice de sa profession.

Dates, heures et endroit des examens

9(7) Les examens se tiennent aux dates, aux heures et aux endroits indiqués par le Conseil.

Avis

9(8) Les requérants sont avisés, au moins trois semaines avant la date de l'examen, de l'heure et de l'endroit où se tiendra celui-ci.

Appel

9(9) Le requérant à qui la qualité de membre de l'Association est refusée au motif qu'il n'a pas obtenu une note satisfaisante à un examen peut, indépendamment de tout droit d'appel prévu par la *Loi*, interjeter appel de la décision selon les modalités suivantes :

a) un premier appel peut être interjeté auprès du Comité des examens dans les 30 jours suivant la communication au requérant des résultats de l'examen; l'appel est écrit, fait état des motifs d'appel et est appuyé de pièces justificatives; le Comité des examens peut, selon le cas :

(i) rejeter l'appel,

(ii) accueillir l'appel et conclure que le requérant a obtenu une note satisfaisante à l'examen,

(iii) si le requérant n'a pas obtenu une note satisfaisante à l'examen oral ou à l'égard de l'échantillon de travail, nommer un nouveau sous-comité chargé de l'examen;

b) si son appel est rejeté, le requérant peut interjeter appel auprès du Conseil dans les 30 jours suivant la date à laquelle il est avisé de la décision du Comité; l'appel est écrit, fait état des motifs d'appel et est appuyé de pièces justificatives; le Conseil peut, selon le cas :

(i) rejeter l'appel,

(ii) uphold the appeal and find that the applicant achieved a satisfactory level of performance on the examination, or

(iii) if the applicant failed to achieve a satisfactory level of performance in the oral examination or work sample, appoint a new examination sub-committee; but in no case may a member of the examination committee or the council who directly participated in the decision being appealed take part in the final decision on the appeal.

(ii) accueillir l'appel et conclure que le requérant a obtenu une note satisfaisante à l'examen,

(iii) si le requérant n'a pas obtenu une note satisfaisante à l'examen oral ou à l'égard de l'échantillon de travail, nommer un nouveau sous-comité chargé de l'examen; toutefois, il est interdit aux membres du Comité des examens ou du Conseil qui ont participé directement à la décision faisant l'objet de l'appel de prendre part à la décision finale concernant l'appel.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Experience required for registration as a psychologist

10(1) Subject to section 7, to qualify for registration as a psychologist an applicant must have at least two years of full time supervised professional experience in the practice of psychology, during which period he or she was engaged in the provision of services in the area or areas in which he or she claims competence.

Pre-doctoral experience

10(2) Subject to subsection (3), one of the two years' supervised professional experience referred to in subsection (1) may have occurred at the pre-doctoral stage in the applicant's career.

Council to determine acceptability of pre-doctoral experience

10(3) The council must, in its discretion, determine whether the applicant's pre-doctoral experience is acceptable for the purposes of registration.

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Expérience professionnelle — inscription à titre de psychologue

10(1) Sous réserve de l'article 7, peuvent être inscrits à titre de psychologue les auteurs de demande qui possèdent au moins deux années d'expérience professionnelle à temps plein supervisée dans l'exercice de la psychologie, période durant laquelle ils ont fourni des services dans le ou les domaines dans lesquels ils prétendent être compétents.

Expérience prédoctorale

10(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'une des deux années d'expérience professionnelle supervisée visées au paragraphe (1) peut avoir été acquise par l'auteur de la demande au cours de l'étape de sa carrière ayant précédé son doctorat.

Acceptabilité

10(3) Le Conseil peut, à sa discrétion, déterminer si l'expérience prédoctorale de l'auteur de la demande est acceptable aux fins de l'inscription.

Supervision

10(4) The supervision referred to in this section must have been direct and continual supervision and must have been conducted

(a) in accordance with the rules, regulations and guidelines of the association pertaining to the supervision of psychological associates, psychological candidates and non-registered persons; and

(b) by a person who was, at the time of supervision, registered as a psychologist by the association or registered to practise psychology independently in another jurisdiction.

Employment in private practice

10(5) Employment in private practice with a psychologist in that psychologist's private practice must not be considered acceptable experience for the purposes of this section unless

(a) the applicant was supervised during the employment by a person who was, at the time of the supervision, registered as a psychologist by the association or registered to practise psychology independently in another jurisdiction; and

(b) the prior written approval of the council to such supervision has been obtained.

Approval of the supervision is within the sole discretion of the council.

Experience required for registration as a psychological associate to practise under supervision

11(1) Subject to section 7, to qualify for registration as a psychological associate, an applicant must have at least two years of full-time supervised professional experience providing psychological services.

Experience must be after graduate degree

11(2) Subject to subsection (3), the experience referred to in subsection (1) must have occurred after the applicant received his or her graduate degree.

Supervision

10(4) La supervision mentionnée au présent article doit avoir été exercée de façon directe et continue :

a) conformément aux règles, aux règlements et aux directives de l'Association concernant la supervision des psychologues associés, des candidats psychologues et des personnes non inscrites;

b) par une personne qui était, à ce moment, inscrite auprès de l'Association à titre de psychologue ou autorisée à exercer la psychologie sans supervision dans le territoire d'une autre autorité législative.

Expérience acquise en pratique privée

10(5) L'expérience acquise en pratique privée à titre d'employé d'un psychologue n'est pas considérée comme acceptable pour l'application du présent article à moins que :

a) l'auteur de la demande n'ait été supervisé par une personne qui était, à ce moment, inscrite à titre de psychologue auprès de l'Association ou autorisée à exercer la psychologie sans supervision dans le territoire d'une autre autorité législative;

b) le Conseil n'ait au préalable approuvé l'exercice de cette supervision.

Le Conseil a entière discrétion pour approuver la supervision.

Exercice de la psychologie — inscription à titre de psychologue associé

11(1) Sous réserve de l'article 7, peuvent être inscrits à titre de psychologue associé les auteurs de demande qui possèdent au moins deux années d'expérience professionnelle à temps plein supervisée dans la fourniture de services de psychologie.

Expérience acquise après l'obtention du diplôme universitaire du deuxième cycle

11(2) Sous réserve du paragraphe (3), les années d'expérience professionnelle supervisée visées au paragraphe (1) doivent avoir été acquises par l'auteur de la demande après qu'il a obtenu son diplôme universitaire du deuxième cycle.

Experience before graduate degree

11(3) Council may, in its discretion, determine that experience which occurred before the applicant received his or her graduate degree is acceptable for the purposes of registration.

Supervision

11(4) The supervision referred to in this section must have been direct and continual supervision and must have been conducted

(a) in accordance with the rules, regulations and guidelines of the association pertaining to the supervision of psychological associates, psychological candidates and non-registered persons; and

(b) by a person who was, at the time of supervision, registered as a psychologist by the association or registered to practise psychology independently in another jurisdiction.

Experience required by psychological associate to practise independently

12(1) Subject to subsection (6), to be entitled to practise psychology without supervision a psychological associate must have at least four years of full time supervised professional experience in the practice of psychology, during which period he or she was engaged in the provision of services in the area or areas in which he or she claims competence.

Experience must be after graduate degree

12(2) Subject to subsection (3), the experience required under subsection (1) must have occurred after the applicant received his or her graduate degree.

Experience before graduate degree

12(3) The council may, in its discretion, determine that experience obtained by the applicant before he or she received his or her graduate degree is acceptable for the purposes of this section.

Expérience acquise avant l'obtention du diplôme universitaire du deuxième cycle

11(3) Le Conseil peut, à sa discrétion, déterminer si l'expérience acquise avant que l'auteur de la demande obtienne son diplôme universitaire du deuxième cycle est acceptable aux fins de l'inscription.

Supervision

11(4) La supervision mentionnée au présent article doit avoir été exercée de façon directe et continue :

a) conformément aux règles, aux règlements et aux directives de l'Association concernant la supervision des psychologues associés, des candidats psychologues et des personnes non inscrites;

b) par une personne qui était, à ce moment, inscrite à titre de psychologue auprès de l'Association ou autorisée à exercer la psychologie sans supervision dans le territoire d'une autre autorité législative.

Exercice de la psychologie sans supervision — psychologue associé

12(1) Sous réserve du paragraphe (6), peuvent exercer la psychologie sans supervision les psychologues associés qui possèdent au moins quatre années d'expérience à temps plein supervisée dans l'exercice de la psychologie, période durant laquelle ils ont fourni des services dans le ou les domaines dans lesquels ils prétendent être compétents.

Expérience acquise après l'obtention du diplôme universitaire du deuxième cycle

12(2) Sous réserve du paragraphe (3), les années d'expérience professionnelle supervisée visées au paragraphe (1) doivent avoir été acquises par l'auteur de la demande après qu'il a obtenu son diplôme universitaire du deuxième cycle.

Expérience acquise avant l'obtention du diplôme universitaire du deuxième cycle

12(3) Le Conseil peut, à sa discrétion, déterminer si l'expérience acquise avant que l'auteur de la demande obtienne son diplôme universitaire du deuxième cycle est acceptable pour l'application du présent article.

Supervision

12(4) The supervision referred to in this section must have been direct and continual supervision and must have been conducted

(a) in accordance with the rules, regulations and guidelines of the association pertaining to the supervision of psychological associates, psychological candidates and non-registered persons; and

(b) by a person who was, at the time of supervision, registered as a psychologist by the association or registered to practise psychology independently in another jurisdiction.

Employment in private practice

12(5) Employment in private practice with a psychologist in that psychologist's private practice must not be considered acceptable experience for the purposes of this section unless

(a) the applicant was supervised during the employment by a person who was, at the time of the supervision, registered as a psychologist by the association or registered to practise psychology independently in another jurisdiction; and

(b) the prior written approval of the council to such supervision has been obtained.

Approval of the supervision is within the sole discretion of the council.

Psychological associate registered by endorsement

12(6) Despite subsection (1), a psychological associate registered by endorsement under subsection 7(2) may be entitled to practise psychology without supervision if the psychological associate is, or was when he or she became registered under the Act, entitled to practise psychology without supervision in the other province, territory or jurisdiction in which he or she is or was registered and practising.

Supervision

12(4) La supervision mentionnée au présent article doit avoir été exercée de façon directe et continue :

a) conformément aux règles, aux règlements et aux directives de l'Association concernant la supervision des psychologues associés, des candidats psychologues et des personnes non inscrites;

b) par une personne qui était, à ce moment, inscrite auprès de l'Association à titre de psychologue ou autorisée à exercer la psychologie sans supervision dans le territoire d'une autre autorité législative.

Expérience acquise en pratique privée

12(5) L'expérience acquise en pratique privée à titre d'employé d'un psychologue n'est pas considérée comme acceptable pour l'application du présent article à moins que :

a) l'auteur de la demande n'ait été supervisé par une personne qui était, au moment de la supervision, inscrite à titre de psychologue auprès de l'Association ou autorisée à exercer la psychologie sans supervision dans le territoire d'une autre autorité législative;

b) le Conseil n'ait au préalable approuvé l'exercice de cette supervision.

Le Conseil a entière discrétion pour approuver la supervision.

Psychologue associé inscrit sur reconnaissance

12(6) Malgré le paragraphe (1), le psychologue associé inscrit sur reconnaissance en vertu du paragraphe 7(2) peut exercer la psychologie sans supervision s'il est, ou s'il était lorsqu'il a été inscrit sous le régime de la *Loi*, autorisé à exercer la psychologie sans supervision dans la province ou le territoire en question.

APPROVAL OR NON-APPROVAL
OF APPLICATION**Entry in the register**

13 The registrar must enter in the appropriate register the name of a person whose application for registration is approved by the council.

Certificate of registration

14 On entering the name of a person in a register, the registrar must issue a certificate of registration to the person. The certificate must state the type of registration and the date on which it expires, and must refer to any conditions or limitations imposed.

Notice of decision

15 If the council does not approve an application for registration or approves an application subject to conditions, it must give notice to the applicant in writing of its decision, with reasons for its decision.

CANCELLATION OF REGISTRATION

Registration may be cancelled if fraud

16(1) If the registrar is satisfied on reasonable grounds that a person's registration has been obtained by means of a false or fraudulent representation or declaration, the registrar must report the matter to the council, and the council may direct the registrar to cancel the person's certificate of registration. The registrar must then cancel the certificate of registration and give the person and his or her employer, if any, written notice of that fact.

Registration may be cancelled if conviction

16(2) The council may direct the registrar to cancel the certificate of registration of a member who has been convicted of an offence that is relevant to his or her suitability to practise, but it must first notify the member that it intends to do so and give the member an opportunity to make representations. The registrar must give the member and his or her employer, if any, written notice of any cancellation.

APPROBATION OU REFUS
DE LA DEMANDE D'INSCRIPTION**Inscription au registre voulu**

13 Le registraire porte au registre voulu le nom des personnes dont le Conseil a approuvé la demande d'inscription.

Certificat d'inscription

14 Le registraire délivre un certificat d'inscription aux personnes qu'il inscrit au registre. Le certificat indique le genre d'inscription et la date d'expiration de l'inscription et fait mention des conditions ou des restrictions imposées, le cas échéant.

Avis

15 Le Conseil avise par écrit les auteurs d'une demande d'inscription du rejet ou de l'approbation conditionnelle de leur demande et leur indique les motifs de sa décision.

ANNULATION DE L'INSCRIPTION

Annulation du certificat d'inscription — fraude

16(1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne a obtenu son inscription en faisant des assertions ou des déclarations fausses ou frauduleuses, le registraire en fait rapport au Conseil; celui-ci peut lui ordonner d'annuler le certificat d'inscription en question. Le registraire annule alors le certificat et en avise par écrit la personne et son employeur, s'il y a lieu.

Annulation du certificat d'inscription — condamnation

16(2) Le Conseil peut ordonner au registraire d'annuler le certificat d'inscription d'un membre qui a été reconnu coupable d'une infraction relative à son aptitude à exercer la profession de psychologue. Il doit d'abord aviser le membre de son intention et lui donner l'occasion de présenter des observations. Le registraire avise par écrit le membre et son employeur, s'il y a lieu, de l'annulation.

RENEWAL

Periodic renewal

17(1) Each member must periodically renew registration with the association at such time or times as required by the association.

Renewal of registration

17(2) A member is entitled to have his or her registration renewed by

- (a) providing any information that the association may require in the form and within the time set by the association; and
- (b) paying the fee set by the council.

CONDITIONS

Variation or removal of conditions

18(1) A member who wishes to have conditions or restrictions that have been placed on his or her registration varied or removed must

- (a) provide any information that the council may require in the form and within the time set by the council;
- (b) pay the fee set by the council;
- (c) provide evidence in accordance with the policies established by the council that he or she is fit and competent to practise psychology with the restriction or condition varied or removed as requested by the applicant;
- (d) pass any examination the council may require; and
- (e) if the member is a psychological associate seeking entitlement to practise without supervision, meet the professional experience requirements prescribed under section 12.

RENOUVELLEMENT DE L'INSCRIPTION

Renouvellement périodique

17(1) Les membres renouvellent périodiquement leur inscription auprès de l'Association au moment qu'indique celle-ci.

Renouvellement de l'inscription

17(2) Les membres ont le droit de faire renouveler leur inscription pour autant :

- a) qu'ils fournissent les renseignements que l'Association peut exiger, en la forme et dans le délai qu'elle fixe;
- b) qu'ils paient le droit fixé par le Conseil.

CONDITIONS

Modification ou suppression des conditions

18(1) Les membres qui désirent faire modifier ou supprimer les conditions ou les restrictions dont leur inscription est assortie :

- a) fournissent les renseignements que le Conseil peut exiger, en la forme et dans le délai qu'il fixe;
- b) paient le droit fixé par le Conseil;
- c) prouvent en conformité avec les directives du Conseil qu'ils sont aptes à exercer la profession de psychologue même si les restrictions ou les conditions dont leur inscription fait l'objet sont modifiées ou supprimées comme ils le demandent;
- d) réussissent les examens que exiger le Conseil;
- e) satisfont aux exigences en matière d'expérience professionnelle prévues à l'article 12 s'il s'agit de psychologues associés sollicitant le droit d'exercer sans supervision.

Examinations — variation or removal of conditions
18(2) If the council requires a member to take an examination under clause (1)(d), subsections 9(2) to (9) apply, with the necessary changes.

Examens — modification ou suppression des conditions
18(2) Si le Conseil exige qu'un membre subisse un examen en application de l'alinéa (1)d), les paragraphes 9(2) à (9) s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

FEES

DROITS

Assessment year
19(1) The assessment year begins on April 1 of each year and ends on March 31 of the next year.

Année de cotisation
19(1) L'année de cotisation commence le 1^{er} avril et se termine le 31 mars de l'année suivante.

Membership dues and assessments
19(2) The council may from time to time establish membership dues and other assessments payable by members and applicants for registration.

Droits d'adhésion et cotisations
19(2) Le Conseil peut fixer les droits d'adhésion et autres cotisations payables par les membres et les auteurs de demande.

Fees, etc. to be prescribed by February 1
19(3) The application fee, membership dues and any other assessments applicable in any given year are those prescribed by the council before February 1 in the previous assessment year.

Droits et autres cotisations
19(3) Les droits de demande, les droits d'adhésion, et les autres cotisations exigibles au cours d'une année donnée sont ceux fixés par le Conseil avant le 1^{er} février de l'année de cotisation précédente.

Annual membership dues to be paid by April 1
19(4) Subject to subsection (5), members must be assessed and required to pay annual membership dues on or before April 1 in every year.

Droits annuels d'adhésion
19(4) Sous réserve du paragraphe (5), les droits annuels d'adhésion des membres doivent être fixés et acquittés au plus tard le 1^{er} avril chaque année.

Dues to be prorated
19(5) Persons who become members at any time during an assessment year must pay dues prorated from the date of registration for that year.

Droits calculés au prorata
19(5) Les personnes qui deviennent membres de l'Association à quelque moment au cours d'une année de cotisation acquittent des droits calculés au prorata à partir de la date d'inscription.

Default in payment

19(6) Subject to subsection (8), when a member is in default in the payment of his or her renewal fee for a period of at least 14 days, the registrar must send a letter by ordinary mail addressed to the member at his or her address on the records of the association notifying the member of his or her default. If the default continues for a further 30 days from the date of the letter, the registration of that member is automatically cancelled.

Notice of cancellation

19(7) When a person's registration is cancelled under subsection (6), the registrar must notify the person by registered mail addressed to the member at his or her address on the records of the association.

Extension of time for payment

19(8) Council may, at its discretion, before or after the expiry of the time prescribed by subsection (6), extend the time for payment of dues or other assessments payable by a member.

Reinstatement

19(9) A person whose membership is cancelled under subsection (6) may be reinstated upon payment of

- (a) the annual dues or other assessments that have accrued during the period of lapse; and
- (b) a late payment sum in the amount assessed by council.

Waiver or reduction of fee, etc.

19(10) Council may at its discretion waive or reduce any fee or assessment payable by a member and, with the member's consent, may impose conditions on the member's entitlement to practise psychology.

Défaut de paiement

19(6) Sous réserve du paragraphe (8), si un membre est en défaut de paiement de son droit de renouvellement pendant au moins 14 jours, le registraire l'avise de ce fait par lettre envoyée par courrier ordinaire et à l'adresse qui figure dans les dossiers de l'Association. L'inscription du membre dont le défaut de paiement perdure au delà de 30 jours à compter de la date de la lettre est annulée automatiquement.

Avis d'annulation de l'inscription

19(7) Le registraire avise, par courrier recommandé envoyé à l'adresse qui figure dans les dossiers de l'Association, le membre dont l'inscription est annulée en vertu du paragraphe (6).

Prorogation du délai de paiement

19(8) Avant ou après l'expiration du délai prévu au paragraphe (6), le Conseil peut, à sa discrétion, proroger le délai prévu pour le paiement des droits ou de toute autre cotisation payable par le membre.

Rétablissement

19(9) Les personnes dont l'adhésion a été annulée en application du paragraphe (6) peuvent être réintégrées moyennant paiement :

- a) des droits annuels ou des autres cotisations courus pendant la période de déchéance;
- b) d'une pénalité pour paiement tardif dont le montant est fixé par le Conseil.

Annulation ou réduction

19(10) Le Conseil peut, à sa discrétion, annuler ou réduire les droits ou les cotisations payables par un membre et, avec le consentement de celui-ci, lui imposer des conditions relativement au droit d'exercice de la profession de psychologue.

TRANSITIONAL

Current psychological associates

20(1) An individual who is an associate member of the association on the day this regulation comes into force is deemed to be registered as a psychological associate.

Practice must be supervised

20(2) The registration of an individual who is an associate member of the association or a psychological associate on the day this regulation comes into force is deemed to be subject to the condition that the individual must not practise psychology except under the supervision of a psychologist in accordance with the applicable rules, regulations and guidelines of the association.

Application to have conditions varied or removed

20(3) Despite subsection (2), a member may apply to council under section 18 to have the conditions on his or her registration varied or removed and the council must consider such application in accordance with the provisions of that section.

REGULATION REVIEW

Review of regulation

21 Not later than five years following the day this regulation comes into force, the association must

(a) review the effectiveness of the operation of this regulation, and in so doing, consult with such persons affected by the regulation as the association considers appropriate; and

(b) if it considers it advisable, amend or repeal this regulation.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Psychologues associés

20(1) Les personnes qui sont des membres associés de l'Association à la date d'entrée en vigueur du présent règlement sont réputées être inscrites à titre de psychologue associé.

Exercice de la psychologie supervisé

20(2) L'inscription des personnes qui sont des membres associés de l'Association ou des psychologues associés à la date d'entrée en vigueur du présent règlement est réputée leur interdire d'exercer la psychologie à moins que leur travail ne soit supervisé par un psychologue en conformité avec les règles, les règlements et les directives applicables de l'Association.

Demande de modification ou de suppression des conditions

20(3) Malgré le paragraphe (2), les membres peuvent, en vertu de l'article 18, demander au Conseil de faire modifier ou supprimer les conditions auxquelles leur inscription est assujettie. Le Conseil examine la demande conformément aux dispositions de cet article.

RÉVISION

Révision

21 Au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur du présent règlement, l'Association :

a) en revoit l'efficacité et consulte, à ce sujet, les personnes dont l'opinion lui paraît utile;

b) le modifie ou l'abroge si elle le juge à propos.

REPEAL

ABROGATION

Repeal

22 *The Psychological Association of Manitoba By-Law No. 2, Manitoba Regulation 426/88, is repealed.*

Abrogation

22 *Le Règlement administratif n° 2 de l'Association des psychologues du Manitoba, R.M. 426/88, est abrogé.*

January 6, 2006
6 janvier 2006

**The Psychological Association of Manitoba/
Pour l'Association des psychologues du Manitoba**

Alan Slusky, President/président

Joe Rallo, Registrar/registraire

SCHEDULE A

ANNEXE A

TRAINING REQUIREMENTS FOR
PSYCHOLOGYEXIGENCES EN MATIÈRE DE FORMATION
APPLICABLES AUX PSYCHOLOGUES

The following general national guidelines and criteria are recommended for evaluating basic professional training in psychology. These guidelines define the academic core of study that must have been completed by each applicant for registration who presents a doctoral degree in psychology as the educational basis of such registration.

Il est recommandé de recourir aux directives et critères énumérés ci-dessous qui sont d'application générale à l'échelle nationale pour évaluer la formation professionnelle de base en psychologie. Ces directives précisent le contenu du « bloc théorique » qui doit avoir été complété par les personnes qui demandent à être inscrites et qui présentent à cette fin un doctorat en psychologie.

1 Programs that are accredited by the Canadian Psychological Association are recognized as meeting the definition of a professional psychology program.

1 Les programmes agréés par la Société canadienne de psychologie sont des programmes reconnus de psychologie.

2 Training in professional psychology is graduate training offered in a regionally accredited institution of higher education.

2 La formation universitaire du deuxième cycle universitaire offerte dans un établissement d'enseignement supérieur agréé au niveau régional constitue la formation en psychologie.

3 The program, wherever it may be administratively housed, must be clearly identified and labelled as a psychology program. Such a program must specify in pertinent institutional catalogues and brochures its intent to educate and train professional psychologists.

3 Le programme, quel que soit l'endroit où il est offert, doit être clairement identifié et qualifié comme étant un programme de psychologie. La description d'un tel programme, dans les catalogues et brochures de l'établissement, doit préciser que le programme vise à assurer la formation des psychologues.

4 The psychology program must stand as a recognized, coherent, organizational entity within the institution.

4 Le programme de psychologie doit constituer une entité organisationnelle cohérente et reconnue au sein de l'établissement.

5 There must be a clear authority and primary responsibility for the core and specialty areas, whether or not the program cuts across administrative lines.

5 L'autorité et la responsabilité première à l'égard du bloc obligatoire et des champs de spécialisation doivent être clairement définies, et ce, que le programme déborde ou non du cadre de ses limites administratives.

6 The program must be an organized sequence of study planned by those responsible for the training program to provide an integrated educational experience appropriate to the professional practice of psychology.

6 Le programme doit constituer une suite ordonnée d'études conçues par les responsables du programme de formation de façon à offrir aux étudiants un enseignement intégré les préparant adéquatement à l'exercice de la psychologie.

7 There must be an identifiable psychology faculty and a psychologist responsible for the program.

7 La faculté de psychologie doit constituer une entité distincte et un psychologue doit être responsable du programme.

8 The program must have an identifiable body of students who are matriculated in that program for a degree. Since the quality of any educational program is partially dependent on the quality of students, careful attention must be given that students meet appropriate standards of educational preparation and ability for admission.

9 The program must include practicum, internship, field or laboratory training appropriate to the practice of psychology.

10 The curriculum must encompass a minimum of three academic years of full time graduate study. The doctoral program must involve at least one continuous academic year of full time residency at the university at which the degree is granted. In addition to instruction in scientific and professional ETHICS and STANDARDS; HISTORY and SYSTEMS; RESEARCH DESIGN and METHODOLOGY; STATISTICS and PSYCHOMETRICS; the core program must require each student to demonstrate competence in each of the following substantive content areas. This typically will be met by including a minimum of six or more graduate semester hours (nine or more graduate quarter hours) in each of these four substantive content areas:

(a) Biological Bases of Behaviour: e.g. physiological psychology, comparative psychology, neuropsychology, sensation and perception, psychopharmacology;

(b) Cognitive-Affective Bases of Behaviour: e.g. learning, thinking, motivation, emotion;

(c) Social Bases of Behaviour: e.g. social psychology, group processes, organizational and systems theory;

(d) Individual Difference: e.g. personality theory, human development, abnormal psychology.

8 Le programme doit regrouper un corps étudiant distinct, dont les membres sont inscrits en vue de l'obtention d'un diplôme. Comme le succès de tout programme d'enseignement est en partie tributaire de la qualité des étudiants, il est nécessaire de s'assurer que ces derniers satisfont à des critères d'admission appropriés en ce qui a trait à leurs antécédents scolaires et à leurs aptitudes.

9 Le programme doit comprendre des travaux pratiques, un internat ou des travaux en laboratoire axés sur l'exercice de la psychologie.

10 Le programme d'études doit comporter au moins trois années d'études universitaires à temps plein postérieures au premier cycle. Le programme de doctorat doit comprendre au moins une année complète de résidence à temps plein à l'université qui décerne le diplôme. En plus de l'enseignement dispensé dans les matières suivantes : ÉTHIQUE et NORMES scientifiques et professionnelles; HISTOIRE et SYSTÈMES; PLAN DE RECHERCHE et MÉTHODOLOGIE; STATISTIQUES et PSYCHOMÉTRIE, le programme de base doit obliger les étudiants à faire la preuve de leurs compétences dans chacun des domaines de connaissances énumérés ci-dessous. Il est normalement possible de satisfaire à cette exigence par l'inclusion d'un minimum de six heures-semester ou plus au niveau des études supérieures (neuf quarts d'heures ou plus au niveau des études supérieures) dans chacun des quatre domaines de connaissances suivants :

a) les fondements biologiques du comportement : par exemple, la psychologie physiologique, la psychologie comparative, la neuropsychologie, la psychologie des sensations et de la perception, la psychopharmacologie;

b) les fondements cognitifs et affectifs du comportement : par exemple, l'apprentissage, la pensée, la motivation, l'émotion;

c) les fondements sociaux du comportement : par exemple, la psychologie sociale, les procédés de groupe, la théorie des organisations et des systèmes;

d) les différences entre les individus : par exemple, la théorie de la personnalité, le développement humain, la psychologie des anormalités.

The above curriculum requirements represent the necessary core but not the sufficient number of graduate hours for a degree in professional psychology, the latter being determined by the institution offering the professional training.

Les exigences du programme d'études mentionnées ci-dessus constituent le bloc obligatoire nécessaire aux fins de l'obtention du diplôme en psychologie mais non le nombre suffisant d'heures au niveau des études supérieures. Ce nombre d'heures est fixé par l'établissement qui offre le programme de formation.